

- Méthode de collage des bouchons  
- How to glue the plugs

- Ankleben der Verschlüsse  
- Encolar los tapones

- Наклеивание торцевых заглушек

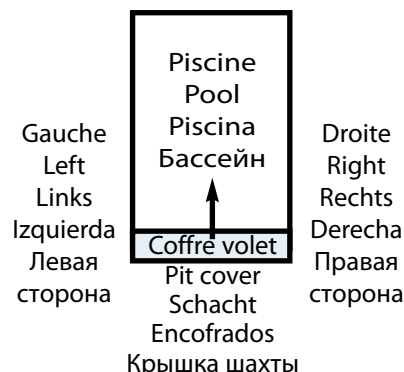
**ORIENTATION :** La droite et la gauche sont déterminées en se placant sur le coffre volet et en regardant vers la piscine.

**DIRECTION:** The right and left hand sides are determined from the cover pit facing the pool.

**RICHTUNG:** Links und rechts werden vom Rolladenschacht zum Pool blickend ermittelt.

**SENTIDO:** La derecha y la izquierda se determinan situándose de espalda al encofrado y mirando hacia la piscina.

**СТОРОНЫ:** Правая и левая стороны определяются по направлению от крышки шахты к бассейну.



Les bouchons sont identifiables grâce à une lettre en relief (D sur les bouchons côté droit, G pour ceux du côté gauche).

Les ondulations sur la face inférieure des bouchons devront correspondre avec la face inférieure des lames.

Relief characters (D for the right side plugs, and G for the left side plugs) serve to identify the plugs.

The wavy bottom of the plugs must match with the bottom of the slats.

Die Endverschlüsse können anhand der Reliefbuchstaben identifiziert werden (D für die rechte und G für die linke Seite).

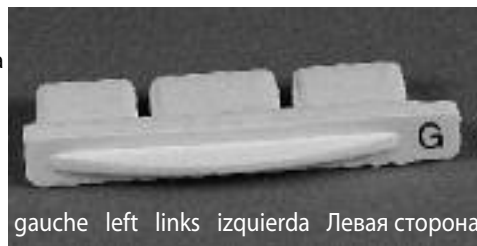
Die wellige Oberfläche unten an den Endverschlüssen muss mit dem unteren Teil der Lamellen übereinstimmen.

Los tapones se identifican por los letras sobresalientes (D para las tapones de la derecha y G para las tapones de la izquierda).

La parte ondulada inferior de los tapones deben corresponder con la parte inferior de las láminas.

Левая и правая стороны заглушек обозначены рельефными буквами (D - правая сторона; G - левая сторона).

Волнистая нижняя сторона заглушек соответствует нижней стороне панелей.



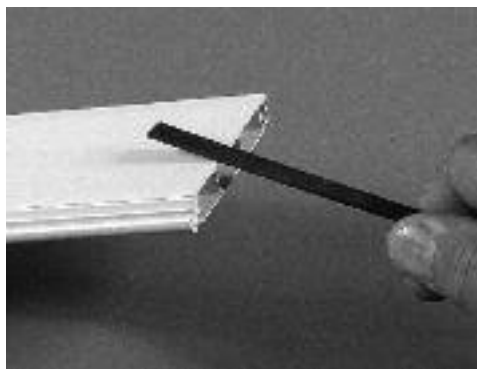
**1** Avant le collage, s'assurer que la lame est bien coupée droite. Rectifier au besoin et ébavurer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'une lime fine.

Before you glue the plug, make sure that the slat is evenly cut. Make corrections, if necessary, and use a fine file to grind the outside and the inside of the slat.

Bevor Sie die Endverschlüsse ankleben müssen Sie überprüfen, ob die Lamellen gerade geschnitten sind. Wenn nötig Korrekturen vornehmen. Schleifen Sie die Innen- und Außenseite mit einer feinen Feile.

Antes de encolar el tapón, compruebe que la lámina esté cortada recta. Recórtela si hace falta. Utilice una fila fina para esmerilar la parte interior y exterior.

Перед тем, как нанести клей, убедитесь в том, что торец панели ровно обрезан. При необходимости выравнивайте торец, зашлифуйте его внешние и внутренние грани с помощью напильника с мелкой насечкой.



**2** Enduire l'intérieur de la lame de colle S3 (épaisse) à l'aide d'un pinceau fin.

Use a fine brush to apply a thick coating of glue S3 inside the slat.

Mit einem feinen Pinsel eine dicke Schicht Kleber S3 in der Lamelle innen auftragen.

Utilice un pincel fino para aplicar una capa espesa de cola S3 en el interior de la lámina.

При помощи тонкой кисточки нанесите толстый слой клея S3 на внутреннюю часть торца панели.



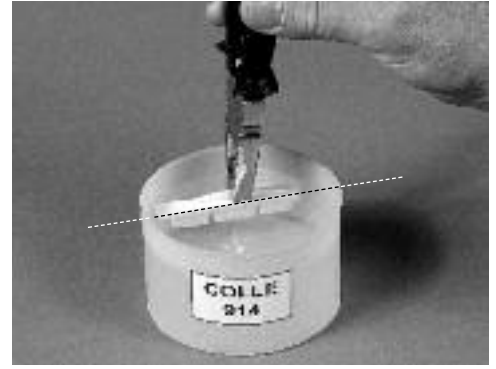
**3** A l'aide d'une pince, tremper le bouchon y compris sa collerette, dans la colle 914 (liquide).

Use tweezers to insert the plug with its rim into the **914 glue** (liquid).

Mit einer Pinzette den Endverschluss inklusive Rand in den **Kleber 914** (flüssig) tauchen.

Utilice una pinza para mojar el tapón con la huella en la **cola 914** (líquida).

Захватив заглушку плоскогубцами, погрузите ее края в **клей 914** (жидкий).



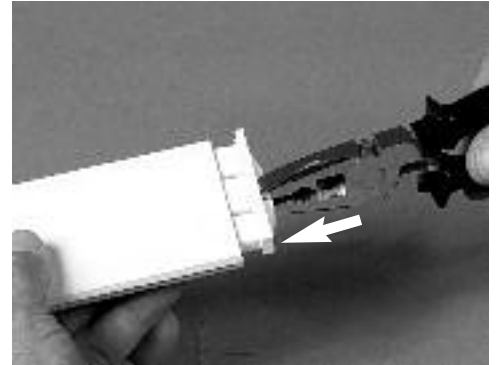
**4** Avant l'assemblage, vérifier que le bouchon soit dans le bon sens (ondulations du même côté que les ondulations de la lame). Enfoncer le bouchon dans la lame jusqu'en butée.

Before you assemble the plug, make sure that it is in the correct direction (the wavy part must match with the wavy part of the slat). Insert the plug into the slat until it comes to a stop.

Bevor Sie den Endverschluss montieren, müssen Sie überprüfen, ob der Endverschluss in der richtigen Richtung ist (der gewellte Teil muss mit dem gewellten Teil der Lamelle übereinstimmen). Den Stopfen eindrücken bis er einrastet.

Asegúrese de que el tapón se coloque en el sentido correcto (la parte ondulada debe corresponder a la parte ondulada de la lámina).

Проверив соответствие сторон торца панели и заглушки (их волнистые стороны должны совпадать), вставьте заглушку в торец панели до упора.



**5** Essuyer délicatement le refus de colle tout autour du bouchon.

Carefully wipe off any excess glue around the plug.

Den überschüssigen Kleber am Endverschluss vorsichtig entfernen.

Quite el exceso de cola alrededor del tapón.

Тщательно сотрите избытки клея по периметру соединения.



LAISSER SÉCHER PENDANT 2 HEURES AU MINIMUM AVANT D'ASSEMBLER LES LAMES, SANS QUOI TOUT MOUVEMENT LATÉRAL DES LAMES ENTRE ELLES DÉCOLLERAIT LE BOUCHON.

LEAVE TO DRY FOR AT LEAST 2 HOURS BEFORE YOU ASSEMBLE THE SLATS, OTHERWISE ANY LATERAL MOVEMENT BETWEEN THE SLATS MIGHT LOOSEN THE PLUG.

MINDESTENS 2 STUNDEN LANG TROCKNEN LASSEN, BEVOR SIE DIE LAMELLEN MONTIEREN. SONST KÖNNTE SICH BEI JEDER SEITLICHEN BEWEGUNG DER LAMELLEN ANEINANDER DER ENDVERSCHLUSS LÖSEN.

DEJAR SECAR 2 HORAS COMO MÍNIMO ANTES DE MONTAR LAS LÁMINAS. SI NO, CON CUALQUIER MOVIMIENTO LATERAL ENTRE LAS LÁMINAS EL TAPÓN PODRÍA DESPEGARSE.

КЛЕЮ НЕОБХОДИМО ДАТЬ ВЫСОХНУТЬ НЕ МЕНЕЕ 2 ЧАСОВ, ТОЛЬКО ПОСЛЕ ЭТОГО МОЖНО НАЧИНАТЬ СБОРКУ ПАНЕЛЕЙ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ИЗ-ЗА СОПРИКОСНОВЕНИЯ СОСЕДНИХ ПАНЕЛЕЙ КЛЕЕВОЕ КРЕПЛЕНИЕ ЗАГЛУШЕК МОЖЕТ НАРУШИТЬСЯ

**UNE DÉCOLORATION ET UNE DÉFORMATION DE LA LAME SONT POSSIBLES AU NIVEAU DU COLLAGE.**

**PLUG GLUING MIGHT CAUSE SLAT DECOLORATION AND DEFORMATION.**

**DURCH DAS KLEBEN KÖNNEN SICH DIE LAMELLEN VERFORMEN UND VERFÄRBN.**

**EL ENCOLADO PUEDE PROVOCAR UNA DECOLORACIÓN Y UNA DEFORMACIÓN DE LAS LÁMINAS.**

**КЛЕЕВОЕ КРЕПЛЕНИЕ ТОРЦЕВЫХ ЗАГЛУШЕК МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ИЗМЕНЕНИЕ ЦВЕТА И ДЕФОРМАЦИЮ ПАНЕЛЕЙ.**